

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

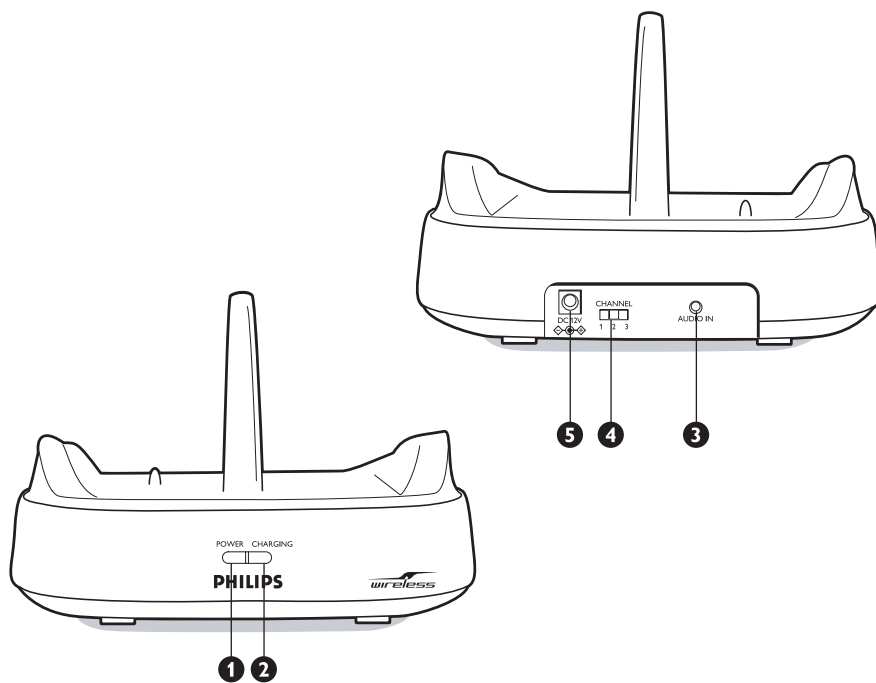
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

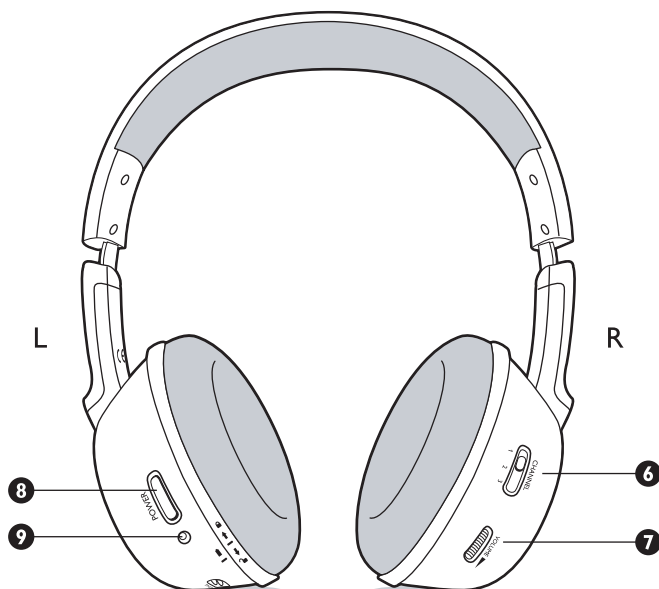


PHILIPS

A



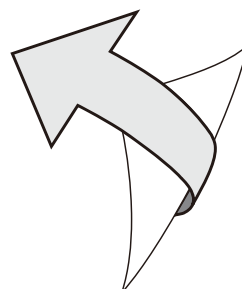
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00 Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05 U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Spis treści

Opis możliwości	92
Środki ostrożności	93
Kompatybilność zestawu	93
Użytkowanie bezprzewodowego zestawu słuchawkowego FM	94-96
Rozwiązywanie problemów	96-98
Parametry techniczne	98
Przepisy europejskie	99

Bezprzewodowy zestaw słuchawkowy FM

SHC8525

Gratulacje! Zakupiłeś właśnie jeden z najbardziej zaawansowanych technicznie zestawów bezprzewodowych słuchawek FM.

System ten wykorzystuje najnowszą bezprzewodową technologię FM, oferując pełną swobodę poruszania się podczas oglądania ulubionego filmu lub słuchania muzyki. Stojak zasilający umożliwia łatwe doładowywanie słuchawek podczas przerw w użytkowaniu. Pozwala to zapewnić stałe naładowanie słuchawek i ich pełną gotowość do używania w czasie oglądania filmu.

Przeczytaj uważnie niniejszy podręcznik i zachowaj go także do późniejszego użytku. Pozwoli ci to wykorzystać pełnię możliwości posiadanego bezprzewodowego zestawu słuchawkowego.

Opis możliwości - Ilustracja produktu znajduje się na wewnętrznej stronie obwoluty

A) Nadajnik

- 1 Wskaźnik włączenia zasilania
- 2 Wskaźnik ładowania
- 3 Gniazdko wejściowe sygnału stereo 3,5 mm
- 4 Przełącznik kanałów
- 5 Gniazdko zasilania prądem stałym

B) Odbiornik

- 6 Przełącznik ręcznego strojenia
- 7 Regulator siły głosu
- 8 Przycisk włączania zasilania
- 9 Wskaźnik włączenia zasilania/
niskiego stanu akumulatorów

Ważne informacje

Uważnie przeczytaj poniższe instrukcje i zachowaj tę broszurkę do wykorzystania w przyszłości. Przed użyciem bezprzewodowego zestawu słuchawkowego przeczytaj także całość instrukcji na temat obsługi i bezpiecznego użytkowania sprzętu.

Środki ostrożności

- Zapobiegaj ryzyku pożaru lub porażenia: nie narażaj zestawu na działanie wilgoci, deszczu, piasku ani nadmierne nagrzanie przez urządzenia grzewcze lub bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Sprzęt radiowy do bezprzewodowego przekazywania dźwięku nie jest zabezpieczony przed zakłóceniami przez inne urządzenia radiowe.
- Nie używaj środków czyszczących zawierających alkohol, spirytus, amoniak lub materiały ścierne, mogące uszkodzić obudowę. Do czyszczenia obudowy używaj lekko zwilżonej irchy.
- W razie zalania słuchawek cieczą, niezwłocznie wyjmij z nich akumulatorki i skontaktuj się z autoryzowanym dostawcą.
- Nie używaj zestawu w miejscach wilgotnych lub w pobliżu wody.
- Nie narażaj zestawu na nadmierne ciepło ani bezpośrednie promieniowanie słońca.
- Nie demontuj zestawu. W razie napotkania kłopotów technicznych odwołaj się do sprzedawcy wyrobów marki Philips.
- Nie przykrywaj zestawu.
- Użytkowanie niniejszego wyrobu może wpływać na działanie nieodpowiednio zabezpieczonego lub czułego sprzętu elektronicznego. Zakłócenia te mogą prowadzić do uszkodzenia sprzętu. Przed przystąpieniem do użytkowania słuchawek sprawdź, czy mogą one oddziaływać na znajdujący się w pobliżu inny sprzęt.
- **Ochrona słuchu!** Notoryczne korzystanie ze sprzętu przy wysokim poziomie dźwięku może nieodwracalnie uszkodzić słuch.

Kompatybilność zestawu

Technicznie możliwe jest korzystanie z jednego nadajnika i wielu słuchawek bezprzewodowych FM lub bezprzewodowych zestawów głośnikowych FM marki Philips, jeśli wszystkie te urządzenia*:

- pracują w paśmie 864 MHz
- wykorzystują ten sam system modulacji
- potrafią wykryć sygnał pilotujący 19kHz

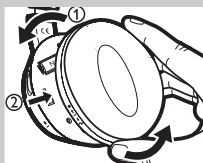
Aby potwierdzić kompatybilność sprzętu trzeba skorzystać z opisów jego parametrów elektrycznych.

Niniejsza informacja może być interpretowana wyłącznie pod kątem technicznym i dlatego nie stanowi żadnej gwarancji ani zobowiązania co do dostępności na rynku pojedynczych bezprzewodowych słuchawek /głośników zgodnych z SHC8525.

Użytkowanie zestawu bezprzewodowych słuchawek FM

WAŻNE!

- Używaj tylko zasilacza prądu stałego 12V/200mA AC/DC typu Philips
- Używaj tylko akumulatorek NiMH wielokrotnego ładowania z krótką koszulką, marki Philips (R03/AAA, oznaczenie typu: SBC HB550S, numer katalogowy 996500015757).
- Nie używaj akumulatorek NiCd ani baterii alkalicznych, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia słuchawek bezprzewodowych.

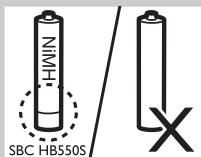


Instalowanie/wymiana akumulatorek

1 Odkręć i zdejmij poduszeczkę lewej słuchawki.

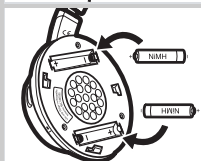
2 Włóż akumulatorki w przeznaczone na nie wnęki.

Używaj tylko akumulatorek NiMH wielokrotnego ładowania z krótką koszulką, marki Philips (R03/AAA, oznaczenie typu: SBC HB550S, numer katalogowy 996500015757)

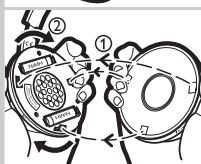


3 Upewnij się, że akumulatorki są ułożone zgodnie z polaryzacją wskazaną przez symbole widoczne we wnękach.

Zawsze przed długotrwałą przerwą w użytkowaniu słuchawek wyjmuj z nich akumulatorki.



4 Załóż poduszeczkę lewej słuchawki.



Uruchamianie nadajnika

5 Upewnij się, że nominalne napięcie zasilania nadajnika, podane na tabliczce znamionowej, jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.

6 Wyjściowy wtyk zasilacza prądu stałego 12 V/ 200 mA podłącz do gniazdka DC 12V na tylnej ścianie nadajnika.

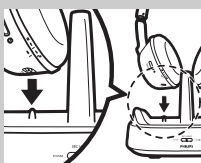
7 Zasilacz prądu stałego 12 V/200 mA wetknij do gniazdka sieci elektrycznej. Zawsze przed długotrwałą przerwą w użytkowaniu nadajnika odłączaj zasilacz od sieci.

Ładowanie słuchawek

8 Umieść słuchawki na stojaku zasilającym i upewnij się, że kołki zasilające na nadajniku stykają się ze stykami słuchawek.

Automatycznie zapala się wskaźnik CHARGING, sygnalizując ładowanie akumulatorek. W tej samej chwili słuchawki automatycznie się wyłączają (gaśnie wskaźnik zasilania POWER).

Po zakończeniu ładowania (co trwa około 16 godzin), automatycznie zgaśnie zielony wskaźnik ładowania CHARGING.



WAŻNE!

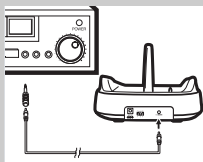
- **Po włączeniu ładowania akumulatorów stojak nie emituje sygnału audio.**

UWAGA!

- **Przed pierwszym użyciem słuchawek FM należy zagwarantować pełne, co najmniej szesnastogodzinne naładowanie akumulatorów. Zapewni to dłuższy czas ich eksploatacji.**
- **Niniejszy wyrób spełnia najnowsze przepisy bezpieczeństwa. Akumulatory ładuj tylko poprzez stojak zestawu (SHC8525) lub właściwą dla nich ładowarkę.**

Połączenia audio

- 9** Jeden koniec przewodu audio (wtyk stereo 3,5 mm) podłącz do gniazdka wejściowego nadajnika.



- 10** Drugi koniec przewodu audio podłącz do:

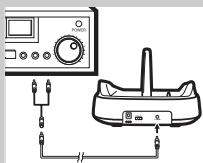
- a) Wyjścia słuchawkowego źródła sygnału audio, jak telewizor, sprzęt HiFi lub komputer.

Poziom sygnału ze źródła ustaw na **stałym**, odpowiednio wysokim poziomie: np. 25% poziomu maksymalnego.

- **Skorzystaj z adaptera 3,5 na 6,3 mm, jeśli źródło jest wyposażone w gniazdo 6,3 mm.**

UWAGA!

- **W niektórych odbiornikach TV poziom sygnału na wyjściowym gniazdku słuchawkowym można regulować wyłącznie poprzez menu na ekranie.**

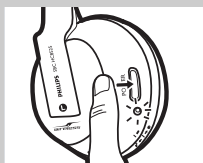


- b) Wyjścia liniowego źródła sygnału audio, oznaczonego jako REC OUT lub LINE OUT (poprzez rozwidlony przewód dołączony do zestawu).

- Czerwony wtyk RCA (kanał prawy) przyłącz do prawego kanału (gniazdka czerwonego) źródła sygnału.
- Biały wtyk RCA (kanał lewy) przyłącz do lewego kanału (gniazdka białego) źródła sygnału.
- **Jeśli źródło sygnału audio jest wyposażone w regulację poziomu na wyjściu RCA, to ustaw możliwie najwyższy, akceptowalny ze względu na zniekształcenia, poziom.**

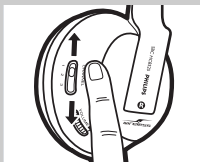
- 11** Włącz źródło sygnału audio i ostrożnie zwiększaj poziom sygnału.

Po odebraniu sygnału przez nadajnik, zapali się zielony wskaźnik POWER.

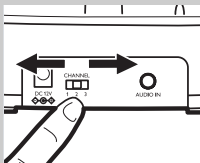


- 12** Włącz przycisk zasilania słuchawek POWER.

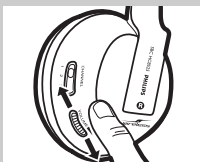
Automatycznie zapali się wskaźnik POWER.



- 13** W celu dostrojenia słuchawek do prawidłowej częstotliwości transmisji należy wybrać 1 z 3 dostarczonych opcji częstotliwości (wybrana częstotliwość transmisji nadajnika). Słuchawki szybko dostroją się do częstotliwości nadajnika.



- 14** W przypadku pojawienia się zakłóceń od pobliskich nadajników, zmień kanał nadajnika i dostrój do niego słuchawki, powtarzając czynność 13.



- 15** Ustaw poziom głośności słuchawek na pożądanym poziomie.

UWAGA!

- **Unikaj regulowania poziomu głośności w źródle sygnału stereo, gdyż przy zbyt niskich poziomach może to pogorszyć jakość dźwięku.**

Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia awarii skorzystaj najpierw z poniższej listy. Jeśli postępując zgodnie z podanymi w niej wskazówkami nie będziesz w stanie rozwiązać problemu, skontaktuj się wtedy z działem pomocy (patrz 'Potrzebujesz pomocy?') lub skonsultuj się ze sprzedawcą. Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy zestawu, gdyż spowoduje to unieważnienie gwarancji. W pierwszym rzędzie sprawdź poprawność podłączenia wszystkich przewodów.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Słuchawki się nie ładują	Brak akumulatorków	Wykonaj czynności od 1 do 4 z rozdziału "Instalowanie/ wymiana akumulatorków".
	Niewłaściwe ułożenie akumulatorków	Ułóż akumulatorki zgodnie z wytłoczonymi symbolami polaryzacji.
	Brak zasilania	Sprawdź, czy stojak jest poprzez zasilacz podłączony do sieci elektrycznej i wykonaj czynności od 5 do 7.
	Kołek zasilający stojaka nie kontaktuje się z metalową płytką słuchawek.	Odłóż słuchawki na stojak i upewnij się, że zapalił się wskaźnik CHARGING.
	Niewłaściwa orientacja słuchawek na stojaku zasilającym	Powieś słuchawki w poprawnej orientacji.
Brak dźwięku/ dźwięk zniekształcony	Wyłączone zasilanie słuchawek	Naciśnij przycisk POWER. Automatycznie zapali się wskaźnik POWER, sygnalizując zasilanie słuchawek.

Brak akumulatorów	Wykonaj czynności od 1 do 4 z rozdziału 'Instalowanie/ wymiana akumulatorów'.
Niewłaściwe ułożenie akumulatorów	Ułóż akumulatorki zgodnie z wytłoczonymi symbolami polaryzacji.
Brak zasilania nadajnika	Sprawdź, czy stojak jest poprzez zasilacz podłączony do sieci elektrycznej i wykonaj czynności od 5 do 7.
Zmniejszona energia akumulatorów	Naładuj akumulatorki wykonując czynności od 5 do 7.
Odłączone źródło sygnału	Sprawdź, czy gniazdko wyjściowe źródła dźwięku jest połączone z wejściowym gniazdkiem nadajnika. Wykonaj czynności od 9 do 12.
Źródło dźwięku jest wyłączone	Włącz źródło dźwięku.
Za niskie ustawienie poziomu dźwięku	Wyreguluj poziom dźwięku źródła sygnału lub słuchawek. Ochrona słuchu: Notoryczne korzystanie z wysokiego poziomu głośności może uszkodzić słuch.
Niski poziom sygnału wyjściowego	Dla źródła dźwięku z regulacją poziomu wyjściowego ustawić wyższy poziom nieznieskształconego sygnału wyjściowego. UWAGA: W niektórych odbiornikach TV poziom sygnału na wyjściowym gniazdku słuchawkowym można regulować wyłącznie poprzez menu na ekranie.
Słuchawki niedostrojone do nadajnika	Wybrać 1 z 3 opcji częstotliwość w słuchawkach (tj. tę wybraną w nadajniku) ustawiając odpowiednio PRZEŁACZNIK RĘCZNEGO STROJENIA; słuchawki szybko dostroją się do nadajnika.
Zakłócenia od innych urządzeń radiowych	1) Zmień częstotliwość kanału nadajnika. Wybierając jedną z trzech dostępnych opcji znajdź najlepszy odbiór. Jako pierwszy radzimy wypróbować kanał 1. Następnie dostrój kanał słuchawek w sposób opisany powyżej. 2) Przenieś nadajnik lub słuchawki w inne miejsce.
Odbiornik zbyt daleko od nadajnika	Przybliż odbiornik do nadajnika.

Wykorzystywany nadajnik jest typu innego, niż SHC8525

Korzystaj z dostarczonego nadajnika typu SHC8525. Niektóre nadajniki wbudowane w inny sprzęt mogą nie być zgodne ze słuchawkami SHC8525 ze względu na ich zaawansowaną technologię.

Brak dźwięku (wiele par słuchawek lub bezprzewodowych głośników Philips)

Stojak zasilający nie nadaje sygnału podczas ładowania słuchawek. Dlatego inne słuchawki lub bezprzewodowe głośniki Philips nie mogą odebrać sygnału, nawet gdy są kompatybilne ze stojakiem SHC8525.

Chcąc słuchać muzyki przy użyciu innych słuchawek lub korzystając z bezprzewodowych głośników Philips kompatybilnych ze stojakiem SHC8525, musisz zdjąć słuchawki SHC8525 ze stojaka.

Dane techniczne*

Nadajnik

Systemu:	Częstotliwości radiowe (RF)
Modulacja:	Modulacja częstotliwości (FM)
Sygnał pilotujący:	19kHz
Częstotliwość nośna: (/00 & /05)	Kanał 1: 863.5MHz Kanał 2: 864MHz Kanał 3: 864.5MHz
Wyjściowa moc promieniowania:	<10mW
Skuteczny zasięg:	do 100 metrów**, bezkierunkowo (360°)
Poziom wejściowy:	500 mV
Zasilanie:	12 V/ 200mA DC, plus w środku;

Słuchawki

Częstotliwość odbioru: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
Stosunek sygnał/szum:	> 70dB (fala sinusoidalna 1kHz, ważona wg charakterystyki A)
Zniekształcenia:	≤ 2% THD
Separacja kanałów:	≥ 30 dB
Pasmo przenoszenia:	20-20,000 Hz
Zasilanie:	2 x akumulatorki R03/AAA (Philips NiMH, oznaczenie: SBC HB550S, numer katalogowy 996500015757)
Czas pracy akumulatorków:	~ 15 godzin

*) Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji, bez uprzedzenia

**) Zależnie od warunków otoczenia

Przepisy europejskie

Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories deklaruje niniejszym zgodność swojego bezprzewodowego zestawu słuchawkowego FM typu SHC8525 z zasadniczymi wymaganiami i innymi, odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy e 1999/5/EC.

Niniejszy wyrób zaprojektowano, przetestowano i wyprodukowano zgodnie z Europejską Dyrektywą R&TTE 1999/5/EC (European R&TTE Directive 1999/5/EC).

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

.....
(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

.....
(Type version of model)

Wireless Headphone System

.....
(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

.....
(place, date)



.....
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

(brand name, nom de la marque)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1

EN 60065:2002+A1+A11

EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1

EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1

EN 50371:2002

EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)

2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body

TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197

(L'Org anisme Notifié

(Name and number/ nom et numéro)

performed

(a effectué)

Statement of Opinion

(description of intervention /

description de l' intervention

And issued the certificate,

RT 60027006 0001

(et a délivré le certificat)

(certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A.Speedman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper

Data subject to change without notice

Printed in China

CE 0197

